



АРАБИЗМЫ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Нематуллаева С.Х.

преподаватель

кафедра иностранных языков

Университет журналистики

и массовых коммуникаций Узбекистана

<https://doi.org/10.5281/zenodo.7983955>

В лингвистике существуют разные мнения о термине стиль и его понимании. В узбекском языкознании также есть попытка обобщить представления о стиле и создать его совершенное определение. «Стиль — это подсистема языка, отличающаяся от других типов своей лексикой, фразеологическими сочетаниями и грамматическими приемами, связанная с определенной стороной социальной деятельности общества, с его внутренними особенностями. Итак, каждый стиль-подсистема отличается от других стилей-подсистем своим словарным пластом, устойчивыми сочетаниями, морфологическими формами, синтаксической структурой.

Ключевые слова: Ильму-л-ма'ани, Ильму-л-баян, Ильму-л-бади.

In linguistics, there are different opinions about the term style and its understanding. In Uzbek linguistics, there is also an attempt to generalize ideas about style and create its perfect definition. "Style is a subsystem of a language that differs from other types in its vocabulary, phraseological combinations and grammatical devices, associated with a certain aspect of the social activity of society, with its internal features. So, each subsystem style differs from other subsystem styles in its vocabulary, stable combinations, morphological forms, and syntactic structure.

Keywords: Ilmu-l-ma'ani, Ilmu-l-button, Ilmu-l-badi.

В результате развития науки в Древней Греции и Риме, ее распространения на греческом и латинском языках в различные страны Европы и Азии термины, использовавшиеся в таких древних науках, как медицина, математика, физика, философия, вошли в другие языки. и прочно утвердились и используются до сих пор.

Поскольку язык является общественным явлением, в результате взаимного обращения и научного общения на любом языке создаются труды и трактаты, относящиеся к науке, его влияние, несомненно, будет отражаться и на других языках.

После того как арабский язык стал языком науки в X-XI веках, влияние арабского языка стало ощущаться в языках европейских стран. В то время большинство научных и литературных работ в исламском мире предлагались на арабском и персидском языках. Поэтому их влияние продолжается даже в разговорной речи.

Например, русское слово «маскарад» — это слово, заимствованное из арабского языка (مسخرة (مسخرة) означающее что-то или кого-то, над чем можно посмеяться, шута. Это слово впервые было использовано в итальянском, а затем во французском языке в XIII веке.

Слово «шифр» в русском языке означает условные символы, принятые для тайной переписки, а в арабском языке означает «صفر» — «ноль». Это слово вместе с арабскими цифрами вошло в русский язык, и первоначально слово просто означало

ноль. Слово «шифр» используется сегодня для любой секретной рукописи. «шифр» обычно используется при обмене информацией между двумя вооруженными силами или национальными правительствами и их секретом и используется для безопасной доставки получателю.

Адмирал-امير البحر командующий морем. Это имя употреблялось и присваивалось на острове Сицилия. Затем, после норманнского завоевания острова, слово изменилось и стало разговорным в средневековом французском и галуэзском языках, слово было введено Эдуардом III в IV веке как «адмирал», потому что в их произношении позже появилась буква Д. Это воинское звание, высшее воинское звание в чине старшего офицера, а конкретно на флоте. пришел из Европы в XII веке. До этого использовались термины римский и греческий. Адмирал командует всеми действующими силами на флоте, а его помощник и заместитель именуется "вице-адмиралами".

Алкогольными называются напитки, содержащие алкоголь – водка, вина из винограда и других фруктов, боза, мусалла, пиво и другие напитки. Если ориентироваться на этимологию и семантику слова «спирт» в русском языке, то слово «الكحول» означает спирт, спирт по-арабски. Первоначально это слово означало «тонкий порошок», «повторно измельченный порошок сурьмы». В данном случае это слово было переведено на латынь в XIII веке. В XIV веке оно просто означало толченый или раздавленный. Только к XVIII веку в словаре "Бейли" Англии его значением стал исключительно чистый спирт.

Известно, что понятие «алгоритм» — четкое правило о выполнении действий, используемых при решении одного вида задач в определенном порядке, — было введено нашим соотечественником ал-Хорезми в IX веке. Этот термин впервые попал в Европу в латинской форме «Алгоритмус» или «Алгоритмус». На самом деле арабы изначально называли это слово «خوارزمي» «аль-Хаваразм», имея в виду место рождения Хорезми, на Западе это слово стало «Алгоритм».

Название улицы Арбат, расположенной в центральном административном округе Москвы, также является заимствованным из арабского языка словом — «عربة», что означает «телега». Археолог П.М. По его мнению, Строев предложил, чтобы слово Арбат означало «арби» с монгольского. По его словам, банды Колимажа, дислоцированные в районе нынешних Волхонки, называли арби и всевозможные подводы. Но исходя из гипотезы, высказанной историком Труновским, слово «арбат» происходит из арабского языка, и во множественном числе «رباط» означает «за городом», деревня или поселок, примыкающий к черте города, караван-сарай. Это слово принесли в Москву восточные купцы и крымские татары. Эту гипотезу также одобрили следующие ученые: М. Горбаневский, Ю. Федосюк. В. Сорокин, Е. Двинский, П. Ситин и другие.

Магазин - арабский. مخزن «склад» — это термин, используемый для описания склада, предприятия розничной торговли, магазина, коммерческого здания, брокерской фирмы по облигациям. История этого слова восходит к 1228 году, ведь именно в этом году в Марселе был открыт первый магазин. В XVI веке англичане использовали это слово как склад, где хранились вещи. Таким образом, русские переняли это слово у англичан и ввели его в средства общения.

Пролив "جبل الطارق", известный нам как слово Гибралтар, происходит от арабского значения «гора Джебель». Есть также производная форма Трафальгара, которая совпадает с арабским словом Гибралтар, означающим «одна сторона из пещеры».

Азимут происходит от арабского слова «السموت» — направление, дорога, а «التسامت» означает угол между плоскостью меридиана места наблюдения и вертикальной плоскостью, проходящей через наблюдаемый объект. Это слово первоначально было названо арабскими астрологами как инструмент инноваций. Но в 1390 году Джеффри Чосер постоянно использовал это слово в своей работе по астрологии, и в результате его название несколько раз менялось.

Считается самой яркой звездой среди «Созвездия Орла» и ее светом Аль-таир, занимающий двенадцатое место, происходит от арабского слова «النسر الطائر», что означает «летающий орел». «Альтаир» — северная половина летне-осенних месяцев, является одной из самых ярких звезд «Летне-осеннего треугольника», видимых на земном шаре.

Как видно из вышеизложенного, влияние арабского языка на другие языки несравнимо. Его также можно найти в западных языках и во многих восточных языках. Очень важно знать первоначальное значение, происхождение, этимологию улама и применять ее с точки зрения лингвистики. До настоящего времени в русском языке насчитывается более 450 арабских приобретений, все из которых нуждаются в детальной классификации и анализе с семантической, этимологической и функциональной точек зрения и являются составной частью лексической системы русского языка, требующей тщательного исследовать.

Использованная литература:

1. Баранов Х.К. Арабско-русский словарь, 1998.
2. Халлави М.Х. Арабские заимствования в современном русском языке язык. - М., 1986.